



Mission France - Mediateur.trice Interculturel (F/H) à Calais - Tigrinya, Amharique, Pashto, Dari, Farsi

26 mai 2025

Médecins Sans Frontières, association médicale humanitaire internationale créée en 1971, apporte une assistance médicale à des populations dont la vie est menacée : principalement en cas de conflits armés, mais aussi d'épidémies, de pandémies, de catastrophes naturelles ou encore d'exclusion des soins.

Dans le cadre d'un remplacement, la Mission France recherche un.e :
Mediateur.trice Interculturel (F/H) à Calais - Tigrinya, Amharique, Pashto, Dari, Farsi

Contexte :

La Mission France de MSF porte assistance aux personnes migrantes en situation de grande vulnérabilité sociale, médicale et/ou psychique sur le territoire français et mène des actions de plaidoyer pour faciliter leur accès au droit commun. Elle compte actuellement trois projets, en Ile-de-France, à Calais et à Marseille, centrés sur la prise en charge pluridisciplinaire (médicale, psychologique, sociale et juridique) de mineurs non accompagnés en recours après un refus de prise en charge par l'Aide sociale à l'enfance (ASE).

A Calais, le projet MSF se compose de trois activités principales : la tenue d'un accueil de jour pour MNA plusieurs jours par semaine, des consultations de soins somatiques et psychologiques destinées aux personnes vulnérables sans distinction d'âge, et l'organisation d'activités de soins à l'extérieur notamment en clinique mobile et auprès d'associations partenaires.

Missions principales :

Sous la responsabilité du coordinateur projet et en collaboration avec une équipe pluridisciplinaire, vous participez aux activités de Médecins sans Frontières au sein de son centre médico-social à Calais et dans le cadre d'activités d'aller-vers dans la région du Calaisis :

- Accompagner les différents professionnels (soignants, psychologue, travailleurs sociaux) en tant qu'intermédiaire linguistique et interculturel, pour assurer un interprétariat en direct lors des consultations et activités externes, des groupes de discussions ou de maraudes sociales et permettre ainsi aux collaborateurs d'offrir une qualité de soins ou de soutien psycho-social à la hauteur des standards de l'association.
- Assurer un partage d'information avec les mineurs non-accompagnés identifiés concernant l'accès aux soins médicaux et psychologiques, sur leurs droits et sur les aides

apportés par les différents acteurs et partenaires dans la région du Calaisis.

- Collaborer avec l'équipe au bon déroulement de l'accueil des MNA au sein du centre MSF.

Responsabilités :

Intermédiaire linguistique et interculturel :

- Pour les nouveaux bénéficiaires du centre, ou lors de maraudes et activités d'aller-vers, mener les premiers entretiens d'accueil, recueillir les informations du bénéficiaire dans une base de données avec une attention particulière sur sa vulnérabilité et orienter son admission dans le centre ou vers une autre forme de soutien ou de prise en charge.
- Faire le lien entre MSF et les MNA, les informer sur l'organisation de l'association et les services qu'elle fournit, ainsi que sur les contraintes, les procédures et les possibilités d'accès aux services (hébergement, nourriture, etc.) fournis par d'autres acteurs et dispositifs d'état.
- Travailler en étroite collaboration avec les différents pôles d'activités du projet (santé mentale, soins infirmiers et médicaux, aide sociale), notamment en assurant la traduction lors des séances individuelles et de groupe.
- Adapter la communication à toutes les circonstances en utilisant un registre de langues approprié et des manières diplomates et courtoises afin que les messages s'adaptent à la culture des bénéficiaires.
- Participer à la création de tout matériel et outil nécessaires à la communication et à l'accès à l'information pour les bénéficiaires du projet.

Dans le cadre de l'accueil de jour pour MNA :

- Garantir l'organisation du centre dans sa mission d'accueil, veiller au respect des règles internes, avec pour objectif son bon fonctionnement (inclusif, bienveillant, sans distinction) et son acceptation auprès des personnes exilées et des partenaires.
- Assurer l'admission des MNA et leur bonne compréhension des règles avec un regard particulier sur leurs situations (vulnérabilités, isolement, particularités culturelles).
- Développer des liens de confiance avec les jeunes accueillis, en s'assurant que leurs besoins primaires soient satisfaits (repos, nourriture, rompre avec l'isolement). Proposer leur orientation vers les professionnels compétents si nécessaires (soins infirmiers, soutien psychologique, accès aux droits et à l'information).
- Participer au développement et au bon déroulement d'activités socio-éducatives et récréatives auprès des jeunes.
- Participer au suivi des jeunes lorsque l'accueil de jour n'est pas ouvert (relance par messages ou appels).

Dans le cadre des activités d'aller-vers médicales :

- Participer à la mise en place du set up de la clinique mobile avec l'équipe logistique et médicale (installation camion, tente, table, chaises etc...).

- Accueillir les patients, gérer la file et prendre les données santé des bénéficiaires avant consultations.
- Participer à la triangulation des entretiens médicaux ou psychologiques et soutenir les collègues par de l'interprétariat des consultations.
- Soutenir les collègues dans l'aller-vers, en santé mentale et somatique, par des maraudes sur les lieux de vie ou dans les structures associatives partenaires, et créer du lien avec les patients rencontrés.
- Participer à la sensibilisation médicale auprès des personnes exilées, en santé mentale ou santé somatique.

Reporting et suivi :

- Rappporter toutes les informations importantes exprimées par les MNA, en respectant les principes de confidentialité, d'impartialité, de neutralité et la charte de MSF, dans le cadre d'échanges prévus à cet effet.
- Assurer un partage d'information auprès de l'équipe MSF au vu des situations des personnes exilées rencontrées dans l'accueil de jour et lors d'activités externes et rendre compte des situations préoccupantes concernant les bénéficiaires du projet.
- Participer à la rédaction du rapport mensuel d'activités des médiateurs interculturels.

Profil recherché

Education :

- Enseignement secondaire essentiel, diplôme souhaitable en sciences sociales, en communication sociale ou en enseignement.
- Formation en médiation interculturelle ou en interprétariat est un atout.
- Connaissance de la protection sociale, de la protection de l'enfance, des dispositifs d'accueil et de prise en charge des mineurs non accompagnés souhaitable.
- Connaissance des dynamiques migratoires et de la population affectée souhaitable.

Expérience :

- Expérience dans la traduction et / ou la médiation culturelle souhaitée.
- Expérience souhaitable auprès de publics en situation de précarité, d'adolescents ou de jeunes majeurs.

Langues :

- Maîtrise du français.
- **Maîtrise obligatoire d'une des langues suivantes :**
 - Tigrinya, Amharique
 - Pashto, Dari, Farsi
 - Arabe, Kurde, Turc
 - Kurde Sorani
 - Anglais

Compétences & aptitudes :

- Travail en équipe & Coopération
- Flexibilité / Souplesse de comportement / Sens du service
- Adhésion aux principes de MSF / Maîtrise de l'outil informatique (Word, Excel, etc.)

Statut : Contrat à durée déterminée (CDD) et/ou intérim en cas de besoin. Poste basé à Calais.
Temps plein 39H / semaine + RTT

Conditions :

- 2743,06€ brut mensuel sur 13 mois.
- 22 jours RTT par an. Complémentaire santé prise en charge à 100% par MSF.
- Titres restaurants d'une valeur faciale de 12€ (prise en charge à 60% par MSF).

Poste à pourvoir selon les besoins

POUR POSTULER

Merci d'envoyer votre candidature (lettre de motivation, CV et copie de diplôme obligatoires) par mail avant le 17 juin 2025 avec la référence suivante en objet : MIC_CALAIS_NOM_PRENOM à : msff-france-recrutement@paris.msf.org

A MSF, nous valorisons la diversité et cherchons à avoir un environnement de travail inclusif et accessible. Nous encourageons toutes les personnes qui possèdent les qualifications requises à postuler, indépendamment de leur origine ethnique, nationale ou culturelle, de leur âge, de leur sexe, de leur orientation sexuelle, de leurs convictions, de leur handicap ou d'autres aspects de leur identité.

Type de contrat

CDD

Date limite de dépôt de candidatures

17 juin 2025

MSF tient à la protection des données personnelles de ses membres, de ses salariés et des personnes souhaitant rejoindre l'association. Les données collectées lors de cette candidature seront strictement transmises, pour un traitement équitable et de qualité, aux personnes intervenant dans le processus de recrutement, quel que soit l'endroit où se trouve la structure MSF à laquelle elles appartiennent. Pour plus d'informations sur la façon dont sont traités vos données et vos droits, [veuillez consulter notre politique de confidentialité.](#)